

# SCHEDA NOTIFICAZIONE n. progr. \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_

Documento tipo \_\_\_\_\_ n. \_\_\_\_\_

Rilasciato il \_\_\_\_\_ da \_\_\_\_\_

ALTRI COMPONENTI DEL NUCLEO FAMILIARE (cognome, nome, luogo e data di nascita)  
*Other family members (family name, first name, place and date of birth)*  
*Autres membres de la famille (nom, prénom, lieu et date de naissance)*  
*Otros componentes de la familia (apellidos, nombre, lugar y fecha de nacimiento)*  
*Andere Familienmitglieder (Nachname, Vorname, Geburtsort und-datum)*

DATA DI ARRIVO

**DA COMPILARE DA PARTE DELLA PERSONA OSPITATA (1)**

*To be completed by the guest (1) / La section ci-dessous doit être remplie par l'hôte (1)*

*Parte que tiene ser rellenaada por los huéspedes (1) / Vom Gast auszufüllen (1)*

COGNOME E NOME / Surname and name / Nom et prenom / Apellidos y nombre / Nachname und Vorname

NATO A (città, provincia o Stato) / Place of birth (city, town, State)  
*Lieu de naissance (ville, Etat) / Lugar de nacimiento (ciudad, Estado) / Geburtsort (Stadt, Staat)*

IL / Date / Date / Fecha / Datum CITTADINANZA / Nationality / Nationalité / Nacionalidad / Staatsangehörigkeit

RESIDENTE IN (via, città, provincia o Stato) / Address (street; city; State)  
*Lieu de residence (adresse; ville, Etat) / Lugar de residencia (calle; ciudad; Estado) / Wohnsitz (Strasse; Stadt; Staat)*

FIRMA DEL DICHIARANTE

*Signature of person making declaration*

*Signature de l'intéressé / Firma del declarante*

*Unterschrift des Erklärenden*

Giorno della consegna all'ufficio di P.S.

Bollo Ufficio P.S.

FIRMA DEL FUNZIONARIO

**I** Ai sensi del D. Lgs. 196/2003 sulla tutela della privacy, autorizzo la direzione dell'albergo ad inviarmi offerte pubblicitarie, nonché a fornire informazioni sul mio soggiorno per consentirmi di ricevere oggetti, messaggi e telefonate.

**F** Aux terms de la loi 196/2003 sur la sauvegarde de la vie privée j'autorise la direction de l'hotel à m'envoyer des offres et du matériel publicitaire ainsi qu'à fournir des renseignements sur mon séjour pour me permettre de recevoir des objets, des messages et des coups de téléphone.

**D** Laut Gesetz 196/2003 über den Datenschutz ermächtigte ich die Hoteldirektion mir Angebote und Werbematerial zuzusenden und darüber hinaus Auskünfte über meinen Aufenthalt zu erteilen, damit ich Gegenstände, Nachrichten und Telefonanrufe erhalten kann.

**GB** According to the law n. 196/2003 on the protection of privacy I herewith authorise the Hotel Management to send me offers and advertising material, as well as providing information on my stay to enable me to retrieve objects, messages and phone calls.

**E** Según lo contemplado por la ley 196/2003 sobre la tutela de la privacidad, autorizo la dirección del hotel a enviarme ofertas y material publicitario, así como a dar informaciones de mi alojamiento para consentir que retire objetos, mensajes y llamadas telefónicas.

Si/Yes/Oui/Ja

No/Nein

Firma-Signature- Unterschrift-Signature-Firma

# SCHEDA NOTIFICAZIONE

n. progr. \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_

Documento tipo \_\_\_\_\_ n. \_\_\_\_\_

Rilasciato il \_\_\_\_\_ da \_\_\_\_\_

ALTRI COMPONENTI DEL NUCLEO FAMILIARE (cognome, nome, luogo e data di nascita)

*Other family members (family name, first name, place and date of birth)*

*Autres membres de la famille (nom, prénom, lieu et date de naissance)*

*Otros componentes de la familia (apellidos, nombre, lugar y fecha de nacimiento)*

*Andere Familienmitglieder (Nachname, Vorname, Geburtsort und-datum)*

DATA DI ARRIVO

**DA COMPILARE DA PARTE DELLA PERSONA OSPITATA (1)**

*To be completed by the guest (1) / La section ci-dessous doit être remplie par l'hôte (1)*

*Parte que tiene ser rellenaada por los huespedes (1) / Vom Gast auszufuellen (1)*

COGNOME E NOME / Surname and name / Nom et prenom / Apellidos y nombre / Nachname und Vorname

NATO A (città, provincia o Stato) / Place of birth (city, town, State)

*Lieu de naissance (ville, Etat) / Lugar de nacimiento (ciudad, Estado) / Geburtsort (Stadt, Staat)*

IL / Date / Date / Fecha / Datum CITTADINANZA / Nationality / Nationalité / Nacionalidad / Staatsangehoerigkeit

RESIDENTE IN (via, città, provincia o Stato) / Address (street; city; State)

*Lieu de residence (adresse; ville, Etat) / Lugar de residencia (calle; ciudad; Estado) / Wohnsitz (Strasse; Stadt; Staat)*

FIRMA DEL DICHIARANTE

*Signature of person making declaration*

*Signature de l'intéressé / Firma del declarante*

*Unterschrift des Erklärenden*

Giorno della consegna all'ufficio di P.S.

Bollo Ufficio P.S.

FIRMA DEL FUNZIONARIO



Ai sensi del D. Lgs. 196/2003 sulla tutela della privacy, autorizzo la direzione dell'albergo ad inviarmi offerte pubblicitarie, nonché a fornire informazioni sul mio soggiorno per consentirmi di ricevere oggetti, messaggi e telefonate.



Aux terms de la loi 196/2003 sur la sauvegarde de la vie privée j'autorise la direction de l'hotel à m'envoyer des offres et du materiel publicitaire ainsi qu'à fournir des renseignements sur mon séjour pour me permettre de recevoir des objets, des messages et des coups de téléphone.



Laut Gesetz 196/2003 über den Datenschutz ermächtigte ich die Hoteldirektion mir Angebote und Werbematerial zuzusenden und darüber hinaus Auskünfte über meinen Aufenthalt zu erteilen, damit ich Gegenstände, Nachrichten und Telefonanrufe erhalten kann.



According to the law n. 196/2003 on the protection of privacy I herewith authorise the Hotel Management to send me offers and advertising material, as well as providing information on my stay to enable me to retrieve objects, messages and phone calls.



Según lo contemplado por la ley 196/2003 sobre la tutela de la privacidad, autorizo la dirección del hotel a enviarme ofertas y material publicitario, así como a dar informaciones de mi alojamiento para consentir que retire objetos, mensajes y llamadas telefónicas.

Si/Yes/Oui/Ja

No/Nein

Firma-Signature- Unterschrift-Signature-Firma

- 
- 1) Per i nuclei familiari è sufficiente la compilazione da parte di uno dei coniugi, che indicherà l'altro coniuge ed i figli minorenni alla voce "Altri componenti del nucleo familiare".  
Per i gruppi guidati è sufficiente la compilazione da parte del capogruppo; gli altri componenti del gruppo verranno indicati in un elenco allegato sottoscritto dal dichiarante.

*For families it is enough to have the form completed by one of the spouses, who shall mention the name of the spouse and their under age children under the item "Other family members".*

*For guided groups it is enough to have the form completed by the group leader. All the other members or the group shall be mentioned in an annexed list, which is to be signed by the person making declaration.*

*Familles: le formulaire doit être rempli par l'un des conjoints qui indiquera sous le point "Autres membres de la famille" les coordonnées de l'autre conjoint et des enfants mineurs.*

*Groupes guidés: Le formulaire doit être rempli par le chef du group. Une list complète es membres du groupe, signée par ce dernier, figurer en annexe.*

*Por lo que concierne las familias, también uno sólo de los cónyuges puede rellenar el formulario pero, en este caso, tendrá que escribir los datos del cónyuge y de los hijos menores bajo la voz "Otros componentes de la familia".*

*Por lo que concierne los turistas que viajan en grupo, es suficiente que el formulario sea rellenado por el responsable del grupo. Los demás componentes del grupo figurarán en una lista anexada, firmada por el declarante.*

*Fuer die Familien kann nur einer der Ehegatten das Formular ausfüllen und die Daten des Ehepartners sowie der minderjährigen Kinder unter dem Punkt "Andere Familienmitglieder" angeben.*

*Was Touristengruppen betrifft, genuegt es, wenn der Fuehrer das Formular ausfüllt und die anderen Mitglieder in einer beigefuegten vom Erklaerer untgeschriebenen Liste angibt.*

---

